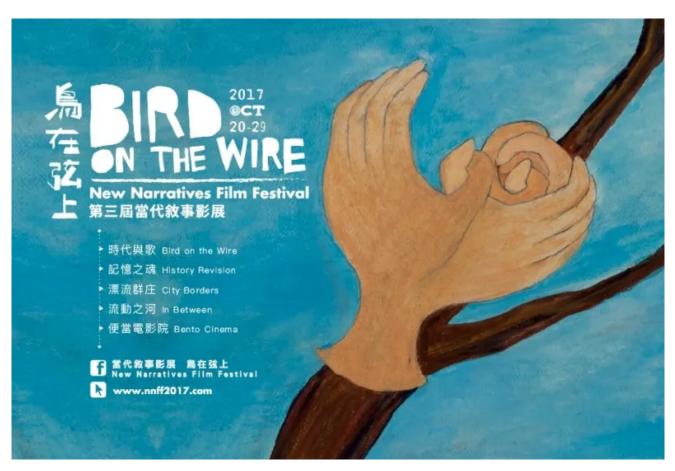


影劇評論

## 歌,還要繼續唱

作者 鍾適芳 2017-10-20



圖片來源:本文圖片皆為2017當代敘事影展提供。

去年此時,「2016當代敘事影展:邊界。世界」正緊鑼密鼓,諾貝爾文學獎公佈巴布·狄倫(Bob Dylan)獲獎。影展閉幕後,人們還爭論著狄倫作品的文學性,李歐納·柯恩(Leonard Cohen)帶著他獨有的低沈嗓音以及他洞穿世事的詩意,離開人世。冬天還沒過完,藝評家也是詩人的約翰·伯杰(John Berger),也隨著柯恩,在另一個時空,繼續旅行與相遇。

榮耀與告別之間,我們向這幾位鼓動思想與行動的詩人致敬。因著他們的吟詠,我們得以透視現實,並相信我們之間共有的價值,終將帶我們抵達約翰·藍儂(John Lennon)那「想像的和平之地」。我們所處的當下,頻率混亂的雜訊淹沒了前人的詩謠,曾經以自由平等為追逐目標的人類,倒退而行,回到張揚著隔離、歧視、

衝突

為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我們使用cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。

我知道了

「201/ 届代秋事彰展」以們恩的歌(烏仕弦上)( $\mathsf{BIRG}$  on the  $\mathsf{WIRE}$ )為起,紀忍那歌謠言明具埋的時代,也期



「2017當代敘事影展」影展焦點:



壓抑噤聲的年代,台灣年輕人藉著美國流行音樂榜偶爾洩漏的滋養,悄悄萌芽反叛與反威權的思想。楊祖珺成長在那樣的時代,懵懂的青春經李雙澤一再叫喚,啟蒙歌唱的真義。她曾用歌聲走進工廠、監獄,用筆在地下戰鬥,用擴音器逆風而行;最終,在李雙澤過世40年後,她選擇以紀錄片作為回望的鏡頭,重返時代,重述台灣民歌運動神話背後的一個真實人物。《尋覓李雙澤》是楊祖珺的第一部紀錄長片,我們榮幸能在此片後製階段,獲得祖珺授權放映短版。

民謠為正義而歌的批判傳統裡,台灣「校園民歌」的音量確實稀薄微弱。即便如此,那股「唱自己的歌」的潮流,仍間接地鼓舞了1980年代新加坡青年以華語文創作歌謠的風潮。1980年,新加坡南洋大學關校,華校全面退場。統治者為截斷華語文作為輸送左翼思想養分的臍帶,推行英語為第一語言,也分歧了因語言而隔閡的社會階級。我們以鄧寶翠的《我們唱著的歌》的「新謠史」,呼應楊祖珺的作品《尋覓李雙澤》,呈現冷戰背幕下,相連著時代面貌與命運的東南亞。

為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我們使用 cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。

我知道了



## 楊祖珺第一部紀錄片《尋覓李雙澤》(2017)。

1970年代的泰國,極權統治下的兩次大規模民眾抗爭,都起於曼谷中心幾所大學串連的學潮。學生與民眾的力 量,透過刊物、美術、歌謠、集會等各種形式發散與凝聚,影像當然也是重要的武器。今年的開幕片《桐潘》 (Tongpan),正是當年參與1973學運,志願下鄉服務的大學生的集體創作。他們以湄公河域水壩興建,政府 強徵農地為敘事背景,以劇情式紀錄片(docudrama)的形式,講述泰國東北農民在鶴唳風聲的「反共」思想 控制下,三餐不繼的每日。此片完成後,被指宣揚社會主義、同情泰共,遭長期禁演。直至2006年解禁後,才 首次以VCD形式發行。在泰國影評人、《桐潘》製作團隊,以及泰國電影資料館(Thai Film Archive)的協助 下,我們才能將這部珍貴的黑白長片,帶到台灣做首次放映。

《桐潘》的導演之一,也是泰國「生活之歌」(Pleng Phua Cheewit)民歌歌系的先驅蘇拉猜·芽·卡拉凡 (Surachai "Nga Caravan"),將在影展開幕場,以他不間斷的詩謠之流,匯聚台灣民歌運動先行者楊祖珺、 為反水庫行動返鄉唱作的林生祥、馬來西亞少數以歌謠針貶時政的唱作人阿茲米·由諾(Azmyl Yunor)。他 們將站在同一個舞台上,以各自的語言唱著不同時代,卻信念相通的歌。

為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我 蘇拉犭 們使用 cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。 第一引

製的 我知道了 (壩嚴

重破壞河流生態及世居河域人民的傳統生計。漁民無魚可捕,農民無地可耕,《桐潘》的故事還未結束, 而歌



援反水庫行動,並寫卜「水源來目山頂,禺物王靈有所依......這看似荒無的山林,卻是通问美麗世界──大目然的旅徑。」

16釐米黑白紀錄劇情片《桐潘》由多位學生運動成員集體創作,於風聲鶴唳的1977年完成。影片完整呈現了1973至1976年間泰國短暫的民主 政治、學生與農民運動的串連,以及左翼思潮的影響。

在規劃今年影展主題影片時,泰戈爾《漂鳥集》的詩句不時飛來:「世界以苦痛吻我的靈魂,我以歌報之。」 或許泰戈爾最初為愛情而寫,但我卻在另一個世界咀嚼這詩句,而每一部「時代與歌」的影片,都似這詩句之 翼下的鳥瞰。

感謝台北市客家文化基金會對「當代敘事影展」堅定的期許,讓我們得以持續影展的開放與公共性,不陷溺於鄉愁。透過影展,我們試著把世界帶入園區,一個不同於運動競技場喝采、經濟全球化榮景的真實世界。台灣的客家人曾經歷語言與認同的壓抑,最能體會自由放聲的可貴。就在客家園區慶祝「客家文化」重生的日常裡,謹以「時代與歌」的每一部影片、每一首歌謠,紀念我們曾失去的,也為還未獲得自由的人而歌。

★「2017當代敘事影展——鳥在弦上」將於10/20-10/29在台北市客家文化主題公園舉行,更多影展相關資

訊 , 為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我 們使用 cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。

我知道了

瀏覽久茲・ノー・



## 訂閱電子報

給您當週最熱議題,飽覽多元觀點!

→ 立即訂閱

延伸閱讀

青春的速度與凝止——東南亞城市影像的政治寓意

不要忘了「美麗島」的傷痛歷史

當炸彈下成一場不停歇的驟雨

關鍵字: 2017 當代敘事影展 校園民歌 泰國 李雙澤 楊祖珺

鍾適芳

邊界。世界

喜歡邊界開闊的視角。創辦「大大樹音樂圖像」、「流浪之歌音樂節」,統籌製作及策展。政大傳播學院副教授。

「獨立

為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我

1.本欄 們使用 cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。

2.發言

3.轉載文圖請註明出處;一文多貼將隱藏資訊;廣告垃圾留言一律移除。

我知道了



## 關於我們 ③

電子信箱:opinion.cw@gmail.com 地址:台北市104南京東路二段139號11樓

Copyright © 2021 天下雜誌. All rights reserved. 版權所有,禁止擅自轉貼節錄

為提供您更多優質的內容,本網站使用cookies分析技術。若繼續閱覽本網站內容,即表示您同意我們使用 cookies,關於更多cookies以及相關政策更新資訊,請閱讀我們的隱私權政策與使用條款。

我知道了